

# Hos

## Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְפְרִיּוֹ      כְּרַב      לָּו      יְשׁוּהָ-      פְּרִי      יִשְׂרָאֵל      בּוֹקֵק      נָפַן      1  
para-fruto-dele    conforme-abundar    para-si    iguala    fruto    Yisrael    esvaziando    Videira  
[H6529](#)      [H7230](#)                [H6529](#)    [H3478](#)      [H1612](#)

מִצְבּוֹת:      הֵיטִיבוּ      לְאֶרְצוֹ      כְּטוֹב      לְמִזְבְּחוֹת      הִרְבָּה  
colunas    melhoraram    para-terra-dele    conforme-ser-boa    para-os-altares    multiplicou  
[H4676](#)      [H3190](#)      [H0776](#)           [H4196](#)

Israel é uma vide vasia; dá fructo para si mesmo: segundo a multidão do seu fructo, multiplicou os altares, segundo a bondade da sua terra, fizeram boas as estatuas.

יִשְׂדֵד      מִזְבְּחוֹתָם      יַעֲרַף      הוּא      יֵאָשְׁמוּ      עַתָּה      לִבָּם      חִלֵּק      2  
destruirá    altares-deles    quebrará    ele    serão-culpados    agora    coração-deles    Dividido  
[H7703](#)      [H4196](#)      [H6202](#)      [H1931](#)    [H0816](#)      [H6258](#)

מִצְבּוֹתָם:  
colunas-deles  
[H4676](#)

Lisonjeia-os o seu coração, agora serão culpados: cortará os seus altares, e destruirá as suas estatuas.

יְהוָה      אֶת-      יִרְאֵנוּ      לֹא      כִּי      לָנוּ      מֶלֶךְ      אֵין      יֵאמְרוּ      עַתָּה      כִּי      3  
YHWH    (a)    tememos    não    porque    para-nós    rei    Não-há    dirão    agora    Porque  
[H3068](#)    [H0853](#)    [H3372](#)    [H3808](#)           [H4428](#)    [H0369](#)    [H0559](#)    [H6258](#)

וְהֶמְלִיךְ      מֵה-      יַעֲשֶׂה-      לָנוּ:  
e-o-rei    que    fará    para-nós  
[H4100](#)    [H4428](#)

Porque agora dirão: Não temos rei, porque não tememos ao Senhor: que, pois, nos faria o rei?

מִשְׁפָּט      כְּרֹאשׁ      וּפְרָח      בְּרִית      כָּרַת      שׁוֹא      אֲלוֹת      דְּבָרִים      דְּבָרוּ      4  
juízo    como-erva-venenosa    e-brota    aliança    cortando    falsamente    juram    palavras    Falaram  
[H4941](#)    [H7219](#)           [H1285](#)    [H3772](#)      [H7723](#)    [H0422](#)    [H1697](#)    [H1696](#)

עַל      תְּלִמֵי      שָׂדֵי:  
sobre    sulcos-de    campo  
[H8525](#)

Fallaram palavras, jurando falsamente, fazendo um concerto: e florescerá o juízo como herva peçonhenta nos regos dos campos.

עָלָיו      אָבַל      כִּי-      שְׁמֶרֶן      שָׁבָן      יִגְוְרוּ      אֲנוֹבִית      לְעֵגְלוֹת      5  
sobre-ele    lamentou    porque    Shomron    habitantes-de    temerão    Beit-Aven    Para-bezerros-de  
[H0056](#)           [H8111](#)      [H7934](#)           [H1007](#)

מִמֶּנּוּ:      גָּלָה      כִּי-      כְבוֹדוֹ      עַל-      יִגְלוּ      עָלָיו      וּכְמֶרֶי      עַמּוֹ  
dele    partiu    porque    glória-dele    sobre    exultarão    sobre-ele    e-sacerdotes-dele    povo-dele  
[H1540](#)           [H3519](#)           [H1523](#)           [H3649](#)

Os moradores de Samaria serão atemorizados pelo bezerro de Beth-aven; porque o seu povo lamentará por causa d'elle, como tambem os seus sacerdotes (que por causa d'elle se alegravam), por causa da sua gloria, que pois se foi d'ella.

אֶפְרַיִם	בְּשָׁנָה	יָרֵב	לְמַלְךָ	מִנְחָה	יֹבֵל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם-	6
Efrayim	vergonha	Yarev	para-rei	presente	será-levado	para-Assur	ele	Também	
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H1317</a>	<a href="#">H3377</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H2986</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	

מֵעֲצָתוֹ:	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבּוֹשׁ	יִקַּח
de-conselho-dele	Yisrael	e-envergonhar-se-á	receberá
<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3947</a>

Tambem a Assyria será levada como um presente ao rei Jareb: Ephraim ficará confuso, e Israel se envergonhará por causa do seu conselho.

מַיִם:	פְּנֵי-	עַל-	כְּקֶצֶף	מַלְכָּה	שְׁמֵרוֹן	נִדְמָה	7
águas	face-de	sobre	como-espuma	rei-dela	Shomron	Cortado-foi	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H1820</a>	

O rei de Samaria será cortado como a escuma sobre a face da agua.

עַל-	יַעֲלֶה	וְדַרְדַּר	קוֹץ	יִשְׂרָאֵל	חַטָּאת	אָוֶן	בְּמוֹת	וְנִשְׁמְדוּ	8
sobre	subirão	e-cardo	espinho	Yisrael	pecado-de	Aven	altos-de	E-destruídos-serão	
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1863</a>	<a href="#">H6975</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H1116</a>	<a href="#">H8045</a>	

ס	עָלֵינוּ:	נַפְלוּ	וְלִגְבָעוֹת	כְּסוּנוֹ	לְהָרִים	וְאָמְרוּ	מִזְבְּחוֹתָם
§	sobre-nós	Caí	e-para-as-colinhas	Cobri-nos	para-os-montes	e-dirão	altares-deles
		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4196</a>

E os altos de Aven, peccado de Israel, serão destruídos: espinhos e cardos crescerão sobre os seus altares; e dirão aos montes: Cobri-nos! e aos outeiros: Cahi sobre nós!

תִּשְׁיִגּוּ	לֹא-	עָמְדוּ	שֵׁם	יִשְׂרָאֵל	חַטָּאת	הַגְּבָעָה	מִימֵי	9
alcançará-eles	não	permaneceram	lá	Yisrael	pecaste	Guivah	Desde-dias-de	
<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H3117</a>	

עֲלֹהָ:	בְּנֵי	עַל-	מִלְחָמָה	בְּגִבְעָה
iniquidade	filhos-de	sobre	guerra	em-Guivah
<a href="#">H5932</a>			<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H1390</a>

Desde os dias de Gibeah peccaste, ó Israel; ali pararam: a peleja em Gibeah contra os filhos da perversidade não os accommetterá.

בְּאַסְרָם	עַמִּים	עַלֵיהֶם	וְאַסְפוּ	וְאַסְרָם	בְּאַנְתִּי	10
quando-prender-eu-eles	povos	contra-eles	e-reunir-se-ão	e-castigarei-eles	Em-desejo-meu	
<a href="#">H0631</a>			<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H0185</a>	

עוֹנֹתָם:]	לְשֵׁתִי
culpas-deles	[culpas] para-duas
<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H8147</a>

Eu os castigarei á medida do meu desejo; e congregar-se-hão contra elles os povos, quando os atar nos seus dois regos.

צְוֹאֲרָה	טוֹב	עַל-	עָבַרְתִּי	וְאַנִּי	לְדוֹשׁ	אֶתְבִּיתִי	מִלְמַדָּה	עֹגְלָה	וְאַפְרַיִם	11
pescoço-dela	bom	sobre	passei	e-eu	debulhar	amante	ensinada	novilha	E-Efrayim	
<a href="#">H6676</a>	<a href="#">H2898</a>			<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1758</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3925</a>		<a href="#">H0669</a>	

יַעֲקֹב:	לוֹ	יִשְׂדָּד-	יְהוּדָה	יִתְרוֹשׁ	אֶפְרַיִם	אֶרְכִּיב
Ya'aqov	para-si	gradará	Yehudah	arará	Efrayim	Farei-cavalgar
<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H7702</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7392</a>

Porque Ephraim é uma bezerra acostuada, que gosta de trilhar; passei sobre a formosura do seu pescoço: porventura deixarei andar a cavallo Ephraim? Judah lavrará, Jacob lhe desfará os torrões.

גֵּר	לָכֶם	גִּירוּ	חֶסֶד	לְפִי־	קִצְרוּ	לְצַדִּיקָה	לָכֶם	זָרְעוּ	12
terra-nova	para-vocês	lavrai	bondade	conforme	colhei	para-justiça	para-vocês	Semeai	
<a href="#">H5215</a>		<a href="#">H5214</a>		<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H6666</a>		<a href="#">H2232</a>	
	לָכֶם:	צֶדֶק	וַיִּרְהַ	יָבוֹא	עַד־	יְהוָה	אֶת־	לְדַרוֹשׁ	וְעַתָּה
	para-vocês	justiça	e-choverá	vir	até	YHWH	(a)	para-buscar	e-tempo
		<a href="#">H6664</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H6256</a>

Semeae para vós a justiça, segae para beneficencia, e lavrae o campo de lavoura; porque o tempo é de buscar ao Senhor, até que venha e chova a justiça sobre vós.

בִּטְחָתְךָ	כִּי־	כִּחֹשׁ	פְּרִי־	אָכַלְתָּם	קִצְרַתָּם	עוֹלָתָהּ	רָשָׁע	חֲרַשְׁתָּם־	13
confiaste	porque	mentira	fruto-de	comestes	colheste	iniquidade	maldade	Arastes	
<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H3585</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>			<a href="#">H7562</a>		
				גִּבּוֹרֶיךָ:	בָּלֶב	בְּדַרְכְּךָ			
				heróis-teus	em-multidão-de	em-caminho-teu			
				<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H1870</a>			

Lavrastes a impiedade, segastes a perversidade, e comestes o fructo da mentira; porque confiaste no teu caminho, na multidão dos teus valentes.

יִוָּשַׁד	מִבְּצֻרֶיךָ	וְכָל־	בְּעַמּוֹךָ	שֹׁאוֹן	וְקָאֵם				14
serão-destruídas	fortalezas-tuas	e-todas	em-povo-teu	tumulto	E-levantar-se-á				
<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7588</a>					
בָּנִים	עַל־	אִם	מִלְחָמָה	בְּיוֹם	אֶרְבַּאל בַּיִת	שַׁלְמָן	כַּשְׁדָּ		
filhos	sobre	mãe	guerra	no-dia-de	Beit-Arbe'el	Shalman	como-destruição-de		
		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1009</a>	<a href="#">H8020</a>	<a href="#">H7701</a>		
							רַטְשָׁה:		
							foi-despedaçada		
							<a href="#">H7376</a>		

Portanto, entre os seus povos se levantará um grande tumulto, e todas as tuas fortalezas serão destruídas, como Shalman destruiu a Beth-arbel no dia da guerra: a mãe ali foi despedaçada com os filhos.

רַעֲתֵכֶם	רַעֲתָ	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כָּכָה			15
maldade-de-vocês	maldade-de	por-causa-de	Beit-El	para-vocês	fez	Assim			
		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1008</a>			<a href="#">H3602</a>			
		יִשְׂרָאֵל:	מֶלֶךְ	גְּדֻמָּה	גְּדֻמָּה	בִּשְׁחָר			
		Yisrael	rei-de	será-cortado	cortado	na-madrugada			
		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1820</a>	<a href="#">H1820</a>	<a href="#">H7837</a>			

Assim vos fará Beth-el, por causa da malícia de vossa malícia: o rei de Israel de madrugada será totalmente destruído.